

# Inhalt

Danksagung . . . . .	IX
Vorwort . . . . .	XI

## Sektion I: Vorislamische Zeit und Frühislam

1. Fabrizio A. Pennacchietti (Torino) Riflessioni sulla tradizione araba relativa a Zenobia . . . . .	3
2. Hermann Harauer (Wien) Araber vor der arabischen Zeit in Ägypten . . . . .	13
3. Nimetullah Akin (Çanakkale) Die „Muslime der Israeliten“ ( <i>muslimat banī isrāʿīl</i> ) als Überlieferer der Geschichte der Propheten in der frühislamischen Zeit . . . . .	20
4. Ali Bouamama (Strasbourg) Les <i>fawātiḥ</i> coraniques: De l'impossible décodage à la production de sens . . . . .	31
5. Abdulbary Al-Mudarris (Heidelberg) Die Rolle der Frau in den ersten islamischen Jahrhunderten anhand der papyrologischen Untersuchungen . . . . .	38
6. Hüseyin Ilker Çinar (Mannheim) Der Begriff <i>fiqh</i> von seinen Anfängen bis zur heutigen Zeit . . . . .	52

## Sektion II: Kulturgeschichte des islamischen Mittelalters

7. Nizar Gara (Heidelberg) Die Methode der Untersuchung der Seele bei Ibn Sīnā . . . . .	67
8. Albert Arazi (Jerusalem) Fawz Al-ʿAbbās : Réalisme, lyrisme et féminisme dans l'Islam médiéval . . . . .	84
9. Aleya Khattab (Kairo) „Trüge mich der frische Morgenhauch...“ Sprache der Liebe, Sprache der Natur: Zur Poesie des arabisch-andalusischen Lyrikers Ibn Zaydun (1003–1071) aus Cairo . . . . .	114
10. Georg Bossong (Zürich) Vertrieben aus al-Andalus. König al-Mutamid von Sevilla und Moshe ibn Ezra aus Granada, zwei Dichter im Exil . . . . .	151
11. Frederek Musall (Heidelberg) <i>muwahḥid</i> – <i>mutawaḥḥid</i> : Zur Dialektik politischer Autorität bei Moses Maimonides (1138–1204) . . . . .	171

12. David J. Wasserstein (Nashville, TN)  
The Almoravid Coin Die of 509/1115: A Reconsideration of the Question  
of its Authenticity . . . . . 180

### Sektion III: Zwischen Tradition und dem Aufbruch in die Moderne

13. Edgard Weber (Toulouse)  
La motivation de Chéhérazade : perversion ou sacrifice ? . . . . . 189
14. André Miquel (Paris)  
Deux Califes, un vrai et un faux . . . . . 196
15. Nasir Basal (Tel Aviv)  
A Seventeenth Century Hebrew Translation of the Qur‘ān and  
Its Arabic Sources . . . . . 200
16. Joseph Abou Nohra (Jounieh)  
Les origines et le rayonnement culturel de la première imprimerie  
à caractères arabes au Liban (1733) . . . . . 219
17. Gérard Troupeau (Paris)  
Le rôle des chrétiens du monde arabe dans l’orientalisme en France,  
du XVIIe au XIXe siècle . . . . . 231
18. Yossi Sadan (Tel Aviv)  
The *Arabian Nights* and the Jews . . . . . 236
19. Mohamed-Azzedine Tazi (Paris)  
L’image des „Marocains“ dans les récits de voyages  
d’expression allemande (1839–1911) . . . . . 249
20. Georges Nassib Khairallah (Strasbourg)  
L’évocation poétique de «la vallée des vierges» dans le roman *Liqâ’*  
De Mikha’îl Nu‘aymé . . . . . 258
21. Sarjoun Karam (Bonn)  
Okzident-Orient: Die Beiträge der orientalischen Christen  
in der arabischen Renaissance und die westlichen Einflüsse  
in der modernen arabischen Literatur des 19. und 20. Jh. . . . . 266
22. Barbara Michalak-Pikulska (Kraków)  
The Beginning of Modern Prose Writing in Oman . . . . . 281
23. Mustafar Maheer (Kairo)  
Bemerkungen zu meiner Übersetzung von „Al-Ayyâm“ . . . . . 292
24. Mouchir Basile Aoun (Beyrouth)  
Problématique de la réception arabe de Heidegger . . . . . 300
25. Ilham Slim-Hoteit (Beyrouth)  
La traduction et la communication interculturelle . . . . . 319
26. Julia Emig (Wiesbaden)  
Die Liga der arabischen Staaten: Eine Bilanz unter besonderer  
Berücksichtigung der arabischen Kultur . . . . . 325
27. Manfred Kropp  
„... in unbändigem Allegro“ – ‘Alī‘ Abdarrāziq und sein Traktat  
über den Islam und die Grundlagen der Herrschaft . . . . . 330

28. Adel Theodor Khoury (Münster)	
Grundzüge einer islamischen politischen Ordnung nach Yūsuf al-Qaraḏāwī . . . . .	351
29. Nassif Nassar (Beyrouth)	
Éléments pour une critique de l'Islam politique . . . . .	362

#### **Sektion IV: Semitistik und Vergleichende Sprachwissenschaft**

30. Hartmut Bobzin (Erlangen)	
Ernest Renan und die Vergleichende Semitistik . . . . .	375
31. Ulrich Seeger (Heidelberg)	
Leonhard Bauer (1865–1964), ein Pionier der arabischen Dialektologie . . . . .	390
32. Naoum Abi-Rached (Strasbourg)	
Le <i>zağal</i> au Liban : motifs et spécificités . . . . .	396
33. Shabo Talay (Erlangen)	
Zur Sprache bei den orientalischen Christen. Ein allgemeiner Überblick . . . . .	409
34. Werner Arnold und Alexander Sima † (Heidelberg)	
Das Maysir-Spiel im Mahra-Land. Ein Text im Mehri-Dialekt von Hawf erzählt von ʿAskari Saʿd . . . . .	421
35. Otto Jastrow (Tallin)	
Der Ratschlägeverkäufer . . . . .	428